Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e november 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de bevoegdheden van de Minister van Arbeid en van de Minister van Sociale Voorzorg", heeft de 28e november 1958 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 27 novembre 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant fixation des attributions du Ministre du Travail et du Ministre de la Prévoyance sociale", a donné le 28 novembre 1958 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

De verwijzing naar artikel 66, tweede lid, van de Grondwet is nutteloos en kan derhalve wegvallen.

In het vierde lid van de aanhef schrijve men : "... en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers".

Verder schrijve men "november" met een kleine letter in plaats van met een hoofdletter.

Le projet appelle les observations suivantes :

Au préambule, la référence à l'article 66, alinéa 2, de la Constitution est superflue et peut être omise.

Dans la version néerlandaise du projet, il convient d'écrire à l'alinéa 4 du préambule:"... en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers" et, à l'article 2, "november" avec une minuscule.

De kamer was samengesteld uit

De Heren	: A. VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs	:	conseiller d'Etat,	président
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier
Madame	:	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.